

宜室宜家——辨析古漢語內室之名

周碧香*

집과 가정을 의미하는 한자의 의미구조에 대한 연구

주벽향

【한글제요】 일개념적 혼성 이론(概念整合理論: Conceptual Blending Theory)은 제2세대 인지언어학 이론이다. A를 B로 은유할 경우 개념 A를 구성하는 여러 하위 요소들과 개념 B를 구성하는 여러 하위 요소들은 서로 대응하게 마련이다. 가령 “인생은 마라톤이다”라는 비유에서 “인생”과 “마라톤”은 시간, 거리, 계획, 인내 등 여러 하위 요소에서 서로 대응관계를 가질 수 있다. 이 때 “인생”과 “마라톤”을 각기 개념을 분석하기 위한 공간이라 보면 두 개의 입력공간이라 볼 수 있고, 이것을 종이 위에 그린다면 하위요소들은 직접 대응관계가 있으므로 실선을 그어 시각화 할 수 있다. 그런데 “인생은 마라톤”이라는 말을 들었을 때 사람들은 “인생”과 “마라톤”을 각기 구분해서 이해하는 것이 아니라 각각의 하위요소들이 갖는 개념들로부터 새로운 개념을 인식하게 된다. 즉, 사람들은 각기 다른 두 개념이 입력되었을 때 혼성하여 인식하는 것이다. 이것은 두 개의 입력공간에 있던 개념 요소들이 제3의 장소에서 혼성되는 것으로 시각화 할 수 있다. 따라서 두 개의 입력공간과 이들이 혼성되는 공간의 세 공간을 표시하면 기본적으로 개념의 혼성을 설명할 수 있다. 그런데 입력 공간의 하위요소가 대응되기 위해서는 동일 범주에 속해야 한다. “인생은 마라톤”에서 인생이 100년, 마라톤은 3시간이라 할 경우 길고 짧은 차이는 있으나 “시간”으로 일반화 시킬 수 있는 것과 같다. 따라서 각 하위요소의 공통개념, 범주개념을 따로 한 공간에 표시하면, 개념혼성이론은 모두 네 개의 공간으로 시각화 할 수 있다. 이러한 개념적 혼성이론은 인간의 언어에서 은유의 표현능력과 인간의 인지능력을 이해하는 방법론인데, 이 글에서는 가옥에 관한 한자 “宮、室、屋、家、房”를 사례로 한자가 갖는 형(形)·음(音)과 의미의 관계를 이러한 개념적 혼성이론으로 설명하려는 것이다.

【핵심어】 개념적 혼성 이론(概念整合理論: Conceptual Blending Theory), 인지이론, 가옥한자, 거주한자, 한자의미

* 國立臺中教育大學語文教育學系 副教授

◁ 目 次 ▷

- | | |
|--------------|----------|
| I. 序言 | IV. 析理探原 |
| II. 概念整合與漢字 | V. 結語 |
| III. 古漢語內室之詞 | |

I. 序言

漢字是漢語的紀錄，“前人所以垂後，後人所以識古。”(《說文解字·敘》)前人以文字記述經驗，後人依憑而認識古代的一切，古今交流於此。以認知語言學的觀點，古人以其理解認知世界，留存於語言文字，傳至今日，文字成了探索古人生活、文化的鑰匙。

現今我們理應思考從文字如何“識古”、能識些什麼？能否認識古人所認知的世界？甚至得以掌握古人認知當時世界的方法(憑藉、手段)。換言之，透過文字得以穿越到古代，一觀客觀事物之外，期待理解古人的思考、認知的模式。本文乃根源於為傳統小學尋出路、漢字結合認知語言學研究可行性的嘗試。

建築是生活的縮影，也是歷史文化的見證，人類在生產活動克服自然、改變自然的紀錄，更是人類一切創造中最龐大、最複雜、最耐久的造型。建築同時也代表著建造它的時代和地方的多方面狀況，如政治、經濟制度、社會生活、文化、民族思想和藝術等多方面的特質。¹⁾建築既是物質建設，又是人類文化遺產。

從穴居開始，它隔開人類的生存空間與神秘的自然空間，是人創造和提供自給安全與溫暖的安生環境，²⁾人類的建築文明蘊含著神聖的意義。建築不單是人類生活的場所，更是積累文化的重要場域。

先秦兩漢，《爾雅·釋宮》、《釋名·釋宮室》即是解釋建築的專章，顯示古人對生活場域的重視，故探討古人之“居室”樣貌具有一定的價值。

文獻見建築之名，如“周人比屋可封。”(《尚書大傳·略說》)、“由也升堂矣，未入室也。”(《論語·先進》)、“儒有一畝之宮，環堵之室，簞門圭竈，蓬戶甕牖。”(《禮記·儒行》)等，是生活之場域；甚至成為婚姻之名，如“男有室、女有家。”(《管子·大匡》)、“丈夫生而願為之有室，女子生而願為之有家。”(《孟子·滕文公下》)皆是。時至現今，

1) 梁思成著，林洙編，《大拙至美：梁思成最美的文字建築》，中國青年出版社2007年，第27-29頁。

2) 王士瑛，朱德明編著，《中國古代建築文化》，旅游教育出版社2005年，第13頁。

女子出嫁，仍祝禱之“宜室宜家”。漢代文獻對於“三十曰壯，有室。”(《禮記·曲禮上》)解釋如：

公曰：“男子十六精通，女子十四而化，是則可以生民矣。而禮、男必三十而有室，女必二十而有夫也。豈不晚哉？”孔子曰：“夫禮言其極不是過也。男子二十而冠，有為人父之端；女子十五許嫁，有適人之道。於此而往，則自婚矣。”(《孔子家語·本命解》)

是以內室之“室、家”而為婚配之名，是否存有他意？啟人疑竇。故以古人生活的場域之“宮、室、屋、家、房”等詞，細究其別。

古文字顯示著古人居住訊息，諸如穴居的“各”³⁾、“出”⁴⁾、“向”⁵⁾，干欄式建築⁶⁾的“京”，建築梁柱結構⁷⁾的“一”等等，大抵討論建築物的外型。從常理推測，古人從地穴到地面，生活空間加廣、容納量提高，空間必定規劃，文字提供何種線索供我們查考呢？諸字在字形之餘又透露何種訊息呢？

本文以《爾雅·釋宮》為範疇，對照《釋名·釋宮室》、《說文解字》，篩選與居室相關詞語，探討古人生活空間的樣貌。

II. 概念整合與漢字

人類是語言文字的創造及使用者，語言文字即是人類認知的產品；意義是語言文字的重心，後世對字義、詞義的分析，亦即進入理解古人認知的模式。

語言的認知問題，以“意義”為重點，一個詞義與其他詞義不同，乃因其構成成分的特性，這些區別的標誌，就是義素。⁸⁾上古漢語字、詞並非截然劃分清楚，討論字義、詞義有相互關照的必要性；再者，分析漢語意義無法忽略文字形體的作用。往下談談概念整合、字義和詞義分析。

3) 季旭昇，《說文新證(上冊)》，藝文印書館2004年，第88頁。

4) 季旭昇，《說文新證(上冊)》，藝文印書館2004年，第501頁。

5) 許進雄，《字字有來頭：文字學家的殷墟筆記》，字畝文化創意有限公司2017年，第59-61頁。

6) 何九盈、胡雙寶、張猛，《中國漢字文化大觀》，北京大學出版社1995年，第305頁；許進雄，《字字有來頭：文字學家的殷墟筆記》，字畝文化創意有限公司2017年，第70-71頁。

7) 許進雄，《字字有來頭：文字學家的殷墟筆記》，字畝文化創意有限公司2017年，第62-63頁。

8) 曹煒，〈漢字字形結構分析和義素分析法〉，《語文研究》2001年第3期，第29頁。

1. 概念整合理論

認知(cognition)指個體認識外界所存在的各種事物或景像的性質、狀態，了解這些事物、景像間的關係的作用及行為；認知歷程包括個人心智技巧的獲得、知識的形成、語言的發展、訊息的處理及應用、高層次的心智活動及心智結構的成長等多方面歷程。⁹⁾認知語言學主張欲理解語言的意義，必須研究人的認知域。

概念整合理論(Conceptual Blending Theory)是第二代的認知語言學。美國語言學家Fauconnier 1985年提出“心智空間”(Mental Space)，將此描述成“小概念包”，主張人們思考、交談時為達到當下理解和行動目的，通過框架、認知模型形成認知結構，且受制於語法、語境和文化等因素，更與長期圖式知識和特殊知識密切相關。20世紀90年代，Fauconnier著重論述兩個心智空間的信息互相映射、整合，解釋新概念產生的根源，將之視為人們認識世界、形成思維和語言、創新思維、獲得概念和理解意義等的方式，此理論對語言學、心理學、認知科學等學科都具開創性意義。¹⁰⁾

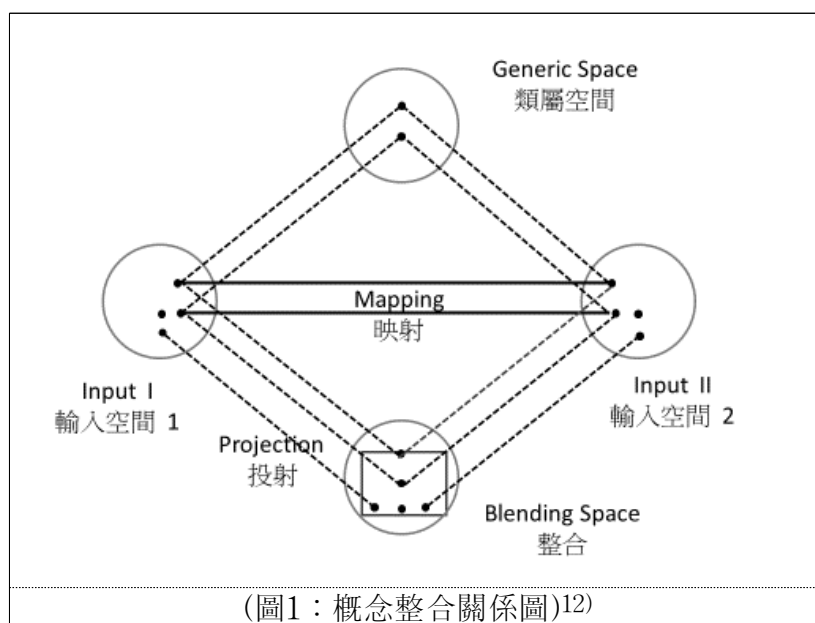
概念整合理論從心智空間、概念整合網絡、共有空間、輸入空間、映射、關係、壓縮、新創結構等全新的角度來闡釋認知模型的構建，以及意義產生的機制，不僅可用以闡釋語義理解、隱喻機制等問題，更為重要的是它還是我們認識世界、進行思維的一種基本認識方式，也是我們得以生存和不斷創新的必由之路。¹¹⁾

它是認知語言學的進一步發展，解釋人類有選擇地提取來自不同空間輸入的信息，把部分意義整合成為新結構的認知活動，以框架為結構的心理空間網路。Gilles Fauconnier 和 Mark Turner認為完整的概念整合網絡，包括四個概念空間：輸入空間 I (Input Space I)、輸入空間 II (Input Space II)、類屬空間(Generic Space)、合成空間(Blending Space)，四者關係如下圖：

9) 鄭昭明，《認知心理學：理論與實踐(三版)》，桂冠圖書股份有限公司2006年，第1頁。

10) 王正元，《概念整合理論及其應用研究》，高等教育出版社2009年，序二。

11) 王正元，《概念整合理論及其應用研究》，高等教育出版社2009年，序二。



類屬空間向兩個輸入空間映射，整合反映出輸入空間共同的、常見的、抽象的組織與結構，從而規定了核心跨空間映射。組合(composition)表象的元素後，在知識框架中再加以完善(completion)，最後精緻加工整合；經過這三個彼此關聯的心智認知活動，產生創新結構¹³⁾獲得概念。

漢語、漢字具有可析性、可組合性，字(詞)義的構成即是組合，概念整合理論有助於了解漢語、漢字意義組合的歷程。

2. 認知之下的漢字

語言文字以表義為要務，意義是概念的內涵，語言文字是概念的載體形式。詞是意義表達的最小單位，上古漢語屬單音節詞表義，詞與字，言之為詞，書之則字，故詞義、字義一事也。

任何一種符號皆具有形式、指涉和概念三者。形式(form)包括結構和語音；指涉(reference)是形式在現實世界對應的實體；概念(concept)是現實世界的實體經過人類感知系統內化生成的特定感知特徵，具有認知性和意義性。認知語言學特別強調概念在意義建構

12) 王正元，《概念整合理論及其應用研究》，高等教育出版社2009年，第11頁。

13) 吳為善，《認知語言學與漢語研究》，復旦大學出版社，上海，2011年，第255-256頁。

歷程的地位，認為概念的形成與人類親身經歷關係密切，意義根源於人類長期以來認知系統所形成的概念。意義建構是語言對複雜的意義進行編碼和表徵的過程，¹⁴⁾表徵單位即是概念。語言符號，是概念與形式連接的系統，漢字符號亦然，概念表徵為文字或語言，概念是漢字使用者在生活經驗形成對指涉的認知和理解。

視覺和聽覺，人類獲取外界信息最主要的兩個管道。聽覺符號的語言、視覺符號的文字，是激活人腦系統的相關概念。漢字是漢語的紀錄，具有獨立性和自足性；字義同樣源於概念，表徵為“目治”的書面符號。¹⁵⁾漢字包括意符和音符，都能提示概念，通過視覺或聽覺激活使用者腦中的相關概念及信息，從而整合建構起相關意義。¹⁶⁾

目前研究融合文字與詞義分析，逐漸認識到詞義的理解、分析，不能捨棄字形，尤其漢語認知，形素有固定的外形結構，具有相對完整性的功能，通常能擔任部件。¹⁷⁾再者，“析形得義”是文字學研究的傳統，前人積累了豐富的經驗和成果；倘若輔以概念整合理論，或許能探知古人認知的重點及字義合成的過程，有助於正確性、完整性地理解古漢語詞義。

3. 義素與漢字形音

人類是語言文字的創造者、使用者及改造者，詞義源於人的認識。人類在認知活動獲取各種認識，在思維中先映現為意象，通過思維生成為語言形式的詞義。語義構成之後，經由確定語義場、分析構成意義的小分子，謂之義素分析，即回到語義認知層面。¹⁸⁾

傳統小學雖未論及認知，學者以經驗出發透過分析字形推求詞的本義，以本義為線索，勾勒、描寫詞義派生過程。詞義由字義形成，字義又源於結構部件的意義構成。¹⁹⁾漢字部件的意義，與義素有些許相對應，故分析漢語義素，字符是重要的依憑。

由字形部件而來的意義成分，有形可據，較容易被綜合、融會在詞義的表述過程，成為相對穩定、得到公認的內容，而成理性義素；有些則暫時被過濾到明確的表述模式之外，即隱性義素。²⁰⁾ 隱性義素，綜合感知某個詞所指的客觀事物附加的、非標準的、特

14) 張瑩瑩，〈會意字意符的認知功能分析〉，《東南學術》2017年第1期，第239頁。

15) 張瑩瑩，〈漢語會意字的概念整合〉，《湖北社會科學》2015年第9期，第134頁。

16) 張瑩瑩，〈會意字意符的認知功能分析〉，《東南學術》2017年第1期，第240頁。

17) 王全瑞、劉宏，〈從元認知角度看義素分析〉，《寧夏大學學報》2012年第6期，第104頁。

18) 曹煒，〈漢字字形結構分析和義素分析法〉，《語文研究》2001年第3期，第29-30頁。

19) 曹煒，〈漢字字形結構分析和義素分析法〉，《語文研究》2001年第3期，第30頁。

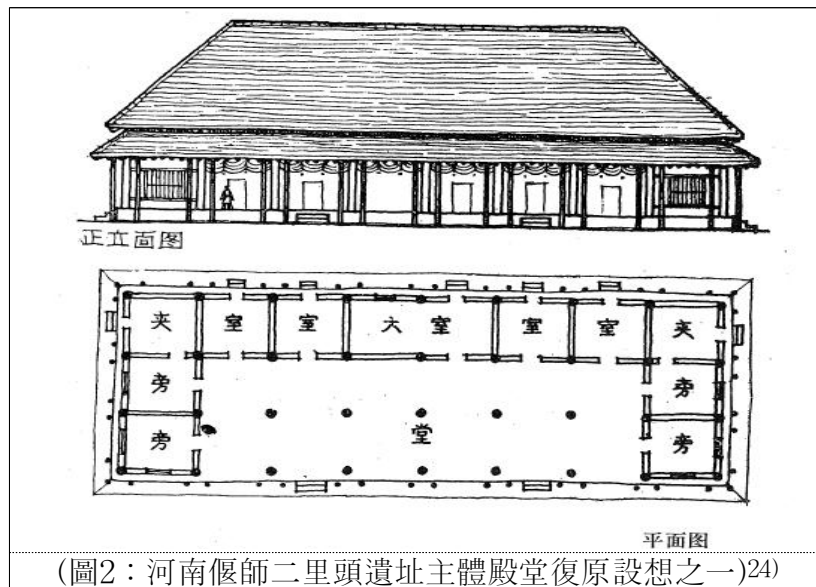
殊性的經驗，受到文化、歷史時期和個人經驗等多因素的影響，²¹⁾其組成的隱含義²²⁾是抽象的、處於詞的深層，體現在認識對象的主觀感受，往往寓於音。²³⁾

古人由聲音、字形匯集線索、尋求參考，使詞義分析精密，就是字義詞義的全面觀照。

筆者嘗試由字音、字形雙管齊下，綜合上古音與古文字，尋找探索顯性、隱性義素可行方法，關照意義的雙重性；運用概念整合理論，嘗試了解古人字(詞)義組合的歷程，透過文字認識古人之所識，了解字義、詞義的來源，字與字之間、詞與詞之詞能夠相互訓解，嘗試理解釋義的歷程。如是，結合分析義素、概念整合理論，正是古漢語詞彙研究、古文字研究共同耕耘的領域。

III. 古漢語內室之詞

空間規劃建立在空間寬敞、事物繁多，方有分類的需求，是生活精緻化的表徵。“前堂後室”是古代建築的基本形制，如下圖所示：



20) 章彩雲，〈義位隱含義素性質的認知分析及其語用價值〉，《信陽師範學院學報》2007年第5期，第92頁。

21) 蘇瑞，〈隱性義素〉，《古漢語研究》1995年第3期，第92頁。

22) 隱含意義(connotative meaning)指反映事物的非本質屬性，不構成詞的理性意義。如「水」，它是無味的，流動的，涼的，這些屬性是它的隱含意義。隱含意義如果經常被使用，也會可能發展成新的詞或義位。如「飛」的隱含意義是「迅速」，到後來由此發展出副詞用法，如「飛跑」、「飛快」等。參看蔣紹愚，《古漢語詞彙綱要》，北京大學出版社1989年，第35-36頁。

23) 蘇寶榮，〈詞的表層“所指義”與深層“隱含義”〉，《河北師範大學學報》1987年第2期，第53頁。

圖內呈現古代居住的空間規劃，以“室”爲名者多，似乎爲內室名稱的統稱。

庶民所處偏迤有室無堂，²⁵⁾本文以“內室”爲討論重點，據《爾雅·釋宮》、《釋名·釋宮室》所記，對照《說文解字》，整理如下：(文獻依《爾雅》、《釋名》、《說文解字》爲次羅列)

1. 宮謂之室。(《爾雅·釋宮》)

宮 穹也。屋見於垣上穹隆然也。(《釋名·釋宮室》)

宮 室也。从宀。躬省聲。(《說文解字·宀部》)

2. 室謂之宮。(《爾雅·釋宮》)

室 實也。人物實滿其中也。(《釋名·釋宮室》)

室 實也。从宀。至聲。(《說文解字·宀部》)

3. 牖戶之間謂之扃，其內謂之家。(《爾雅·釋宮》)

家 尻也。从宀。豕省聲。(《說文解字·宀部》)

4. 西南隅，謂之奧。(《爾雅·釋宮》)

室中西南隅曰奧。不見戶明所在秘奧也。(《釋名·釋宮室》)

屋 亦奧也。其中溫奧也。(《釋名·釋宮室》)

屋 尻也。从尸。尸、所主也。一曰尸象屋形。从至。至、所止也。室屋皆从至。(《說文解字·尸部》)

5. 房 旁也。在堂兩旁也。(《釋名·釋宮室》)

房 室在旁也。从户。方聲。(《說文解字·户部》)

根據上述，“宮、室”二字互訓爲同義詞；“家、屋”既同爲“尻”義，是爲同義詞；“屋”既與“室”皆有部件“至”，又是“室中西南隅”；“房”之解釋“在堂兩旁、室在旁”吻合上圖所列之位置，與“室”皆有所關聯。故“宮、室、家、屋、旁”爲同義詞或近義詞，值得一探究竟。

IV. 析理探原

本文以“宮、室、屋、家、房”諸字，探究古人的認知取義重點之別。解釋字形，析出顯

24) 楊鴻勳，《建築考古學論文集》，文物出版社1987年，第77頁。

25) 黃金貴，《古代文化詞義集類辨考》，上海教育出版社1995年，第981頁。

性的、理性的所指義素；透過聲韻且輔以字形，尋找隱性義素；最後以認知語言學的概念整合理論，探究“宮、室、屋、家、房”取義之原。

“宮、室、家、屋、房”前三者皆屬宀部，宀從甲骨文𠂔(乙5061)𠂔(存812) 到小篆𠂔，象“交覆深屋”(《說文解字·宀部》)之形無疑。

1. 宮

宮 室也。从宀。躬省聲。(《說文解字·宮部》)

段注：釋宮曰。宮謂之室。室謂之宮。郭云。皆所以通古今之異語。明同實而兩名。按宮言其外之圍繞。室言其內。析言則殊。統言不別也。毛詩。作于楚宮。作于楚室。傳曰。室猶宮也。此統言也。宮自其圍繞言之。則居中謂之宮。五音宮商角徵羽。劉歆云。宮、中也。居中央。唱四方。唱始施生。爲四聲綱也。按：說宮謂从宀呂會意。亦無不合。宀繞其外。呂居其中也。呂者、膂骨也。居人身之中者也。²⁶⁾

依《說文》所解乃標準的形聲字，段氏認爲“宮”可能是從宀呂會意，有“室”、“居中”、“圍繞”之意。

甲骨文“宮”，有𠂔(存2366合37595)𠂔(前4.15.2合36542)之類者，另有無宀的字形，如： 3447  3915  35321  5386  5808 27)，顯然後者較早，兩個或緊臨、或重疊、或相交的方塊，代表著區域、隔間，爲“宮”之本字，“象數室之形”。故“宮”是本字後加義符的形聲字。²⁸⁾

躬 身也。从呂。从身。躬 俗从弓身。(《說文解字·身部》)

段注：从呂者、身以呂爲柱也。侯執信圭。仲圭人形直。伯執躬圭。躬圭人形曲。鞠躬者、斂曲之兒也。弓身者、曲之會意也。²⁹⁾

段氏認爲“宮”之聲符“躬、躬”具有“彎曲、斂曲”之意。

26) [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓藏版)，高雄復文圖書出版社2000年，第343頁。

27) 李圃編，《古文文字詁林第六冊》，上海教育出版社2003年，第874頁。

28) 季旭昇，《說文新證(上冊)》，藝文印書館2004年，第605頁。

29) [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓藏版)，高雄復文圖書出版社2000年，第343頁。

宮 穹也。屋見於垣上穹隆然也。(《釋名·釋宮室》)

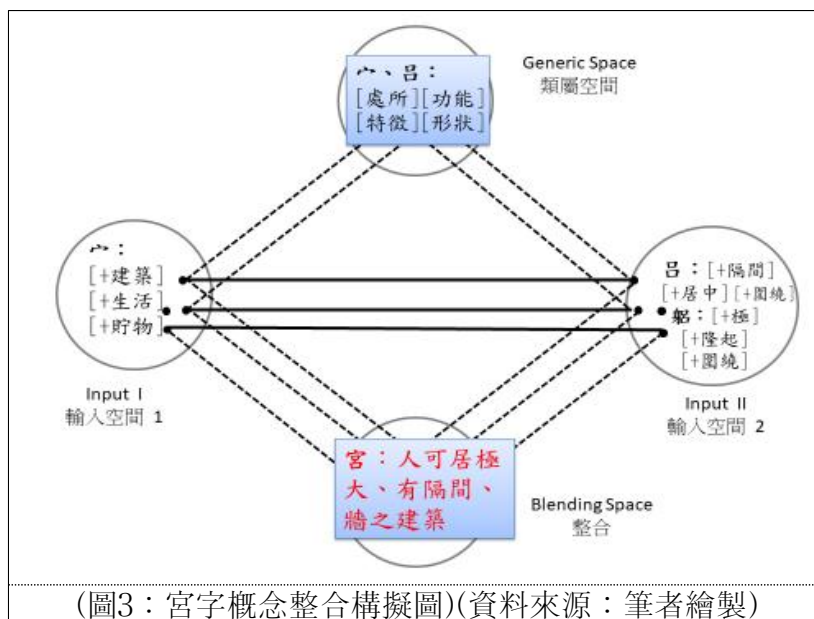
穹 窮也。从穴。弓聲。(《說文解字·穴部》)

段注：窮者、極也。幽風。穹室熏鼠。毛傳曰。穹窮、室塞也。穹窮雙聲。大雅。以念穹蒼。釋天、毛傳皆曰。穹蒼、蒼天也。按穹蒼者、謂蒼天難窮極也。韞人爲臯陶。穹者三之一。注謂鼓木腹穹隆。居鼓三之一。今人皆謂高爲穹隆。³⁰⁾

從《釋名·釋宮室》解“宮”爲“穹”，言其外形中高四下隆起。“宮”又有“穹”、“窮”之意。“窮”與“極”同源，³¹⁾“窮、穹”皆“極也。皆極轉注。”(《說雅·釋詁》)³²⁾“窮”、“宮”冬部疊韻，溪(群)見旁紐，“宮”存著“周繞不通徹”之意，《釋山》：“大山宮小山，霍。”注：“宮謂圍繞之。”³³⁾可知“宮”的“極”之意，得之於聲音。

宮，從宀躬聲，形符，其所指義素爲[建築]。聲符躬(躬)，有[隆起]、[圍繞]之意，由聲符之音而來之隱性義素[極高]。呂之形有[居中]、[圍繞]、[間隔]之意。

概念整合構擬如下：



輸入空間I輸入形符“宀”：取[建築]、[生活]、[貯物]；輸入空間II輸入“呂”之形：取[隔間]；及聲符“躬”，取[極]、[隆起]、[圍繞]。類屬空間：抽取[處所]、[功能]、[特徵]、[形狀]；整合顯示“宮”之字義，顯示爲外型隆起、四周有壁圍繞，其內極高且闊，依功

30) [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓臧版)，高雄復文圖書出版社2000年，第346頁。

31) 王力，《同源字典》，商務印書館1982年，第253頁。

32) [清]桂馥撰，《說文通訓義證》(清咸豐二年連筠篴楊氏刻本)，齊魯書社1987年，第945頁。

33) 黃易青，《上古漢語同源詞意義系統研究》，商務印書館2007年，第182頁。

能、作用得以隔成不同空間，人可居其中之大型建築物。

2. 室

室 實也。从宀。至聲。室屋皆从至。所止也。(《說文解字·宀部》)

段注：以疊韻爲訓。古者前堂後室。釋名曰。室、實也。人物實滿其中也。引伸之則凡所居皆曰室。釋宮曰。宮謂之室、室謂之宮是也。大徐無聲字。非也。古至讀如質。至聲字皆在十二部。下文又言此字之會意。式質切。室屋者、人所至而止也。說从至之意。室兼形聲。屋主會意。尸部亦言之。(《說文解字·宀部》)³⁴⁾

室 實也。人物實滿其中也。(《釋名·釋宮室》)

室 實也。從宀。至聲。室、屋皆從至，所止也。臣鍇曰：堂之內。人所安止也。(《說文繫傳·宀部》)³⁵⁾

依《說文解字·宀部》乃標準的形聲字，段氏認爲以“實”訓“室”乃疊韻相訓。“室、屋皆從至，所止也。”言在表聲之外，“至”亦能達意。有“宮”、“實滿”、“止”、“居”之意。“實、室”同爲上古質部，皆入聲字，故段注云疊韻。

實 富也。从宀貫。貫爲貨物也。(《說文解字·宀部》)³⁶⁾

富 備也。一曰厚也。从宀。畐聲。(《說文解字·宀部》)³⁷⁾

以“實”釋“室”，“實”既有“富、備、厚”之義，故而“多而滿”，乃說解其狀態。

至 𠂔 本義：射矢至的。釋形：一以示鵠的。³⁸⁾

室 穽也。从宀。至聲。(《說文解字·宀部》)

段注：各本穽譌塞。今正。穽、室也。見𠂔部。此二字互訓也。穽之隸體爲塞。土部曰。塞、隔也。自部曰。隔、塞也。塞於義不爲室。邊塞其本義也。自用塞爲填塞字。而塞廢矣。且有讀塞爲罅者。則塞愈失其本音本義矣。說詳𠂔部。釋言、幽傳皆曰。室、塞也。

34) [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓臧版)，高雄復文圖書出版社2000年，第338頁。

35) [南唐]徐鉉撰，《說文解字繫傳》(道光十九年依景宋鈔本重影版)，中華書局1987年，第148頁。

36) [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓臧版)，高雄復文圖書出版社2000年，第340頁。

37) [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓臧版)，高雄復文圖書出版社，2000年，第339頁。

38) 季旭昇，《說文新證(下冊)》，藝文印書館2008年，第167頁。

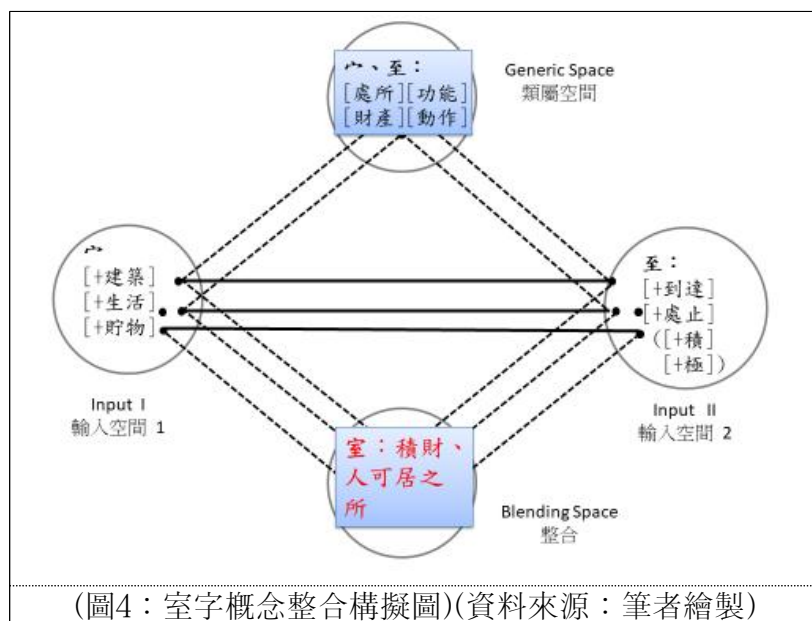
陟栗切。十二部。魯論語以室爲室。³⁹⁾

從“至”得聲的“室”字有“塞”義，“塞”與“填”、“實”同義，故有[充滿]。

“至”、“積”二字同源。至：章紐質部；積：精紐錫部。章(照)精準雙聲，質錫通轉，故“至”、“積”同源，“積”乃“至”的語源義。⁴⁰⁾如《爾雅·釋詁》：“迄臻極到赴來弔艘格戾懷摧詹，至也。”以“至”解“極”，是一事物向另一事物，即目標的運動態勢，⁴¹⁾“至”之“極”義，⁴²⁾得之於語音。

室，從宀至聲，形符宀義素爲[建築]。聲符“至”之形，有[到達]、[處止]之意。隱性義素[積]、[充滿]、[極]、[富]。以“實”訓“室”以疊韻爲訓，故能喚起隱性義素。

概念整合構擬如下：



輸入空間I輸入形符“宀”：取[建築]、[生活]、[貯物]；輸入空間II輸入聲符“至”之形：取[到達]、[處止]；“至”之聲音與“積”同源，有積累財富之義；且“至”又與“極”同義。類屬空間：抽取[處所]、[功能]、[動作]、[財產]。整合爲“室”之字義，顯示爲積存許多財物、可生活居止之處所。

39) [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓臧版)，高雄復文圖書出版社2000年，第346頁。

40) 殷寄明，《漢語同源詞大典》，復旦大學出版社2018年，第493-494頁。

41) 黃易青，《上古漢語同源詞意義系統研究》，商務印書館2007年，第180頁。

42) 王力，《同源字典》，商務印書館1982年，第417頁。

3. 屋

居 尸也。从尸。尸、所主也。一曰尸象屋形。从至。至、所止也。室屋皆从至。𡩂，籀文屋，从厂。𡩂，古文屋。(《說文解字·尸部》)

段注：屋者、室之覆也。引申之凡覆於上者皆曰屋。天子車有黃屋。詩箋。屋、小帳也。凡尸皆得訓主。屋从尸者、人爲屋主也。此从尸之又一說也。上象覆。旁象壁。室下亦曰。至、所止也。⁴³⁾

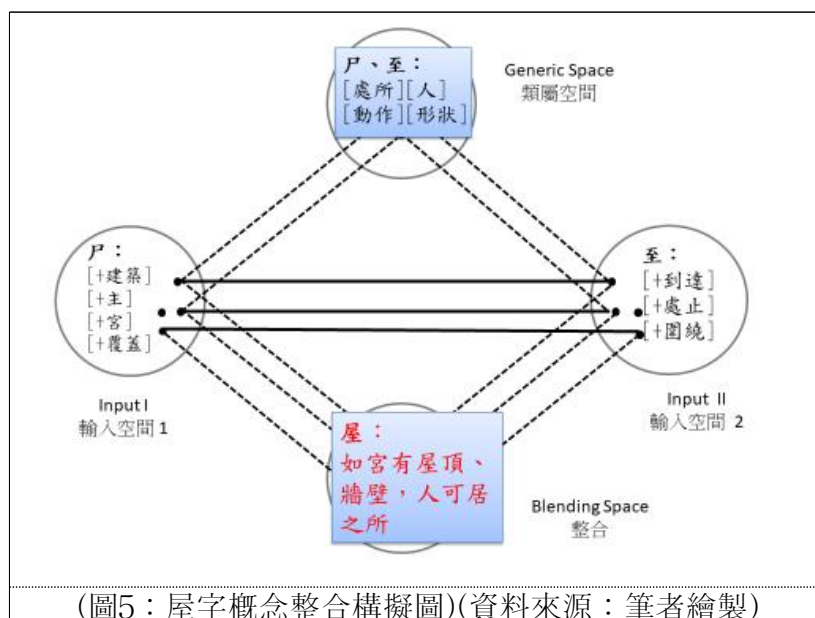
屋，為幄之初文，本義為帳幄。其後引申為房舍、車蓋。⁴⁴⁾

幄 屋也，以帛衣板施之，形如屋也。(《釋名·釋床帳》)

屋、宮同源，屋：影紐屋部；宮：見紐東部。影見鄰紐，屋冬(東)對轉。故“屋”聲承載“宮”義。⁴⁵⁾

從尸從至，爲會意字。形符“尸”，或象屋形，其所指義素爲[建築]、[有屋頂]、[人也]、[主也]。“至”，有[到達]、[居]。隱性義素[宮]、[圍繞]。

概念整合構擬如下：



43) [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓臧版)，高雄復文圖書出版社2000年，第400-401頁。

44) 季旭昇，《說文新證(下冊)》，藝文印書館2008年，第41頁。

45) 殷寄明，《漢語同源詞大典》，復旦大學出版社，2018年，第1121頁。

輸入空間I輸入形符“尸”：取[建築]、[主]、[覆蓋]；輸入空間II輸入形符“至”：取[到達]、[處止]。類屬空間：抽取[處所]、[人]、[動作]、[形狀]。

整合“屋”之字義，顯示為類於“宮”有屋頂、牆壁圍繞，以人居住為主的建築空間。

4. 家

家 𡩂也。从宀。豕省聲。(《說文解字·宀部》)

段注：𡩂各本作居。今正。𡩂、處也。處、止也。釋宮。牖戶之間謂之扃。其內謂之家。引伸之天子諸侯曰國。大夫曰家。凡古曰家人者、猶今日人家也。家人子字見哀四年左傳、夏小正傳及史記、漢書。家𡩂疊韻。古牙切。古音在五部。按此字為一大疑案。豕省聲讀家。學者但見从豕而已。从豕之字多矣。安見其為豕省耶。何以不云段聲。而紆回至此耶。竊謂此篆本義乃豕之𡩂也。引伸段借以為人之𡩂。字義之轉移多如此。牢、牛之𡩂也。引伸為所以拘罪之陸牢。庸有異乎。豕豕之生子取多。故人𡩂聚處借用其字。久而忘其字之本義。使引伸之義得冒據之。蓋自古而然。許書之作也。盡正其失。而猶未免此。且曲為之說。是千慮之一失也。家篆當入豕部。⁴⁶⁾

根據《說文》為形聲字，段氏疑為從宀從豕，指豕之居當為會意，甚至認為“家”應入豕部。甲骨文家 (甲207合20268)，“宀”之下即為牡豕“豕”，可謂會意兼形聲，或有二豕並列者如 (乙4293合136賓組)，⁴⁷⁾豕代表財產，古代即以“家”稱大夫的封地。

許氏以“居(𡩂)”釋“家”，二字上古音同在見紐魚部，為同源關係。⁴⁸⁾“嫁、稼”二字從“家”得聲，皆有安置義。家：見紐魚部、安：影紐元部，見影鄰紐，魚元通轉，故“家”、“安”同源。⁴⁹⁾

綜合義素：形符豕，得知其所指義素為[建築]、[財產]、[處止]。聲符隱性義素[安置]。

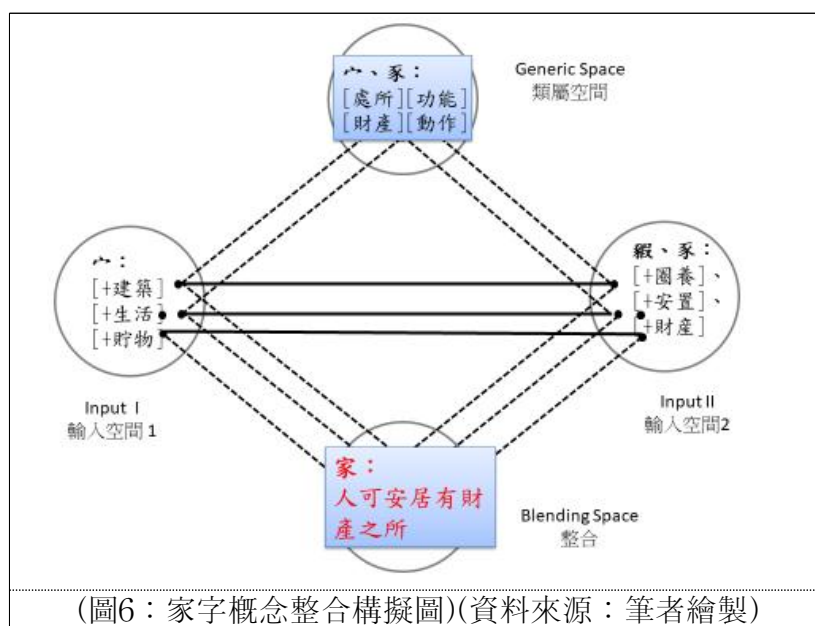
概念整合構擬如下：

46) [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓藏版)，高雄復文圖書出版社2000年，第337-338頁。

47) 季旭昇，《說文新證(上冊)》，藝文印書館2004年，第591頁。

48) 王力，《同源字典》，商務印書館1982年，第127頁。

49) 殷寄明，《漢語同源詞大典》，復旦大學出版社2018年，第1294頁。



輸入空間I輸入形符“宀”：取[建築]、[生活]、[貯物]；輸入空間II輸入聲符“豕”，或省為“豕”：取[圈養]、[財產]；“豕”聲音與“安”同源，取[安置]。類屬空間：抽取[處所]、[功能]、[動作]、[財產]。整合“家”之字義，顯示為可以安置人、貯藏財產的處所。

5. 房

房 旁也。在堂兩旁也。(《釋名·釋宮室》)

房 室在旁也。从戶。方聲。(《說文解字·戶部》)

段注：凡堂之內、中為正室。左右為房。所謂東房西房也。引申之俎亦有房。焦氏循曰。房必有戶以達於堂。又必有戶以達於東夾西夾。又必有戶以達於北堂。⁵⁰⁾

古者宮室之制、前堂後室，前堂之兩頭有夾室，後室之兩旁有東西房。(《說文解字義證·戶部》)⁵¹⁾

“房”為形聲字，以“旁”訓“房”，皆從“方”得聲。方：幫紐陽部；頗：滂紐歌部，幫滂旁紐、陽歌通轉，故方頗同源。“方”所載之語源義為“偏”⁵²⁾，是為隱性義素。

房，形符“戶”，“護也”，所指義素為[建築]、[保護]。聲符“方”的隱性義素[偏]。

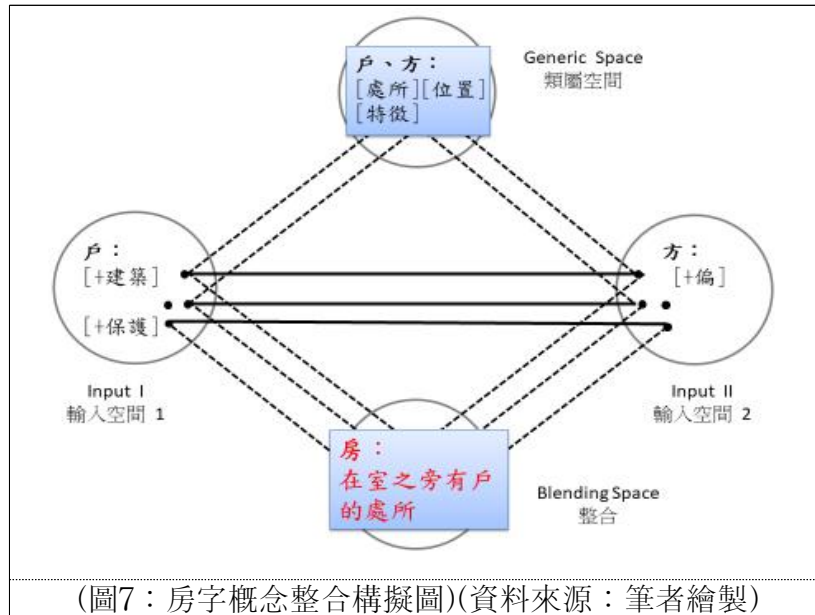
50) [東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓藏版)，高雄復文圖書出版社2000年，第586頁。

51) [清]桂馥撰，《說文通訓義證》(清咸豐二年連筠篴楊氏刻本)，齊魯書社1987年，第1027頁。

52) 殷寄明，《漢語同源詞大典》，復旦大學出版社2018年，第227頁。

激發隱性義素，以同聲符字“戶”相訓。

概念整合構擬如下：



輸入空間I輸入形符“戶”：取[建築]、[保護]；輸入空間II輸入聲符“方”，取[偏]。類屬空間：抽取[處所]、[位置]、[特徵]；整合“房”之字義，顯示為在室之旁、有戶的處所。

6. 別異

歸納各字義素如下表：

表1：“宮、室、屋、家、房”義素綜合表					
義素	宮	室	屋	家	房
建築物	+	+	+	+	+
生活	+	+		+	
貯物	+	+		+	
隔間	+				
隆起	+				
財產		+		+	

積(富)		+			
安止(置)		+	+	+	
極高(大)	+	+			
圍繞	+		+		
窗戶					+
偏					+

表內得以觀察“居室”同義詞“宮、室、屋、家、房”之異同。

“宮、室、家”和“屋、房”之別，在於形符“宀”產生的“生活、貯物”功能。“宮”的特殊性在於“隔間”，與“屋”皆強調有屋頂覆蓋、有牆壁圍繞；但“宮”較高大，而“屋”側重人的安止生活。“室、家”和其他三字的差異，乃在於強調擁有財產；“室”與“家”的差別在於“室”較大，且積物且富。“房”的特殊在於其強調有窗且位置較偏。

依此，歸納五個建築字義的取義重點：高大、隔間者為“宮”，與其相類而小者為“屋”；有財產為“家”，與之相類而財積多為“室”；位處偏側者為“房”。

V. 結語

人是語言文字的創造、使用者。形成字義之時，目視耳聞，故形符、聲符都是重要的，意義不單來自形符，還來自聲符的語音，甚至是聲符的字形。再者，還有整個字聲音所帶出來的隱性義素，故詞義(字義)的組成應具多重性、總合性。

本文從字形結構分析，分析顯性義素、隱性義素，運用概念組合理論，辨析字義(單音節詞詞義)組成的歷程，歸納“宮、室、屋、家、房”之異別，梳理詞義構成和認知特點，試圖探索漢語詞義、字義可能的研究路徑。

據本文之研究得知典籍“男有室、女有家。”(《管子·大匡》)、“三十曰壯，有室。”(《禮記·曲禮上》)言男子到了三十歲方能積財，依古禮，男子成家。“成家”的概念，不止於二人的婚姻，還有財富之意。“宜室宜家”，不單是婚姻、居住而已，尚有一層“積累財富”之意。

【參考文獻】

[東漢]許慎撰，[清]段玉裁注，《說文解字注》(經韻樓臧版)，高雄：高雄復文圖書出版社，2000。

- [南唐]徐鉉撰,《說文解字繫傳》(道光十九年依景宋鈔本重彫版),北京:中華書局,1987.
- [清]桂馥撰,《說文通訓義證》(清咸豐二年連筠蓀楊氏刻本),濟南:齊魯書社,1987.
- 王力,《同源字典》,北京:商務印書館,1982.
- 王士瑛·朱德明編著,《中國古代建築文化》,北京:旅遊教育出版社,2005.
- 王正元,《概念整合理論及其應用研究》,北京:高等教育出版社,2009.
- 王全瑞·劉宏,〈從元認知角度看義素分析〉,《寧夏大學學報》第6期,2012.
- 何九盈·胡雙寶·張猛,《中國漢字文化大觀》,北京:北京大學出版社,1995.
- 吳為善,《認知語言學與漢語研究》,上海:復旦大學出版社,2011.
- 李圃編,《古文字詁林第六冊》,上海:上海教育出版社,2003.
- 季旭昇,《說文新證(上冊)》,臺北:藝文印書館,2004.
- 季旭昇,《說文新證(下冊)》,臺北:藝文印書館,2008.
- 殷寄明,《漢語同源詞大典》,上海:復旦大學出版社,2018.
- 張瑩瑩,〈漢語會意字的概念整合〉,《湖北社會科學》第9期,2015.
- 張瑩瑩,〈會意字意符的認知功能分析〉,《東南學術》第1期,2017.
- 曹煒,〈漢字字形結構分析和義素分析法〉,《語文研究》第3期,2001.
- 梁思成著,林洙編《大拙至美:梁思成最美的文字建築》,北京:中國青年出版社,2007.
- 章彩雲,〈義位隱含義素性質的認知分析及其語用價值〉,《信陽師範學院學報》第5期,2007.
- 許進雄,《中國古代社會——文字與人類的透視》,臺北:臺灣商務印書館,1988.
- 許進雄,《字字有來頭:文字學家的殷墟筆記》,臺北:字畝文化創意有限公司,2017.
- 黃易青,《上古漢語同源詞意義系統研究》,北京:商務印書館,2007.
- 黃金貴,《古代文化詞義集類辨考》,上海:上海教育出版社,1995.
- 楊鴻勳,《建築考古學論文集》,北京:文物出版社,1987.
- 楊鴻勳,〈論古文字〉,《信陽師範學院學報》第5期,1994.
- 蔣紹愚,《古漢語詞彙綱要》,北京:北京大學出版社,1989.
- 鄭昭明,《認知心理學:理論與實踐(三版)》,臺北:桂冠圖書股份有限公司,2006.
- 蘇瑞,〈隱性義素〉,《古漢語研究》第3期,1995.
- 蘇寶榮,〈詞的表層“所指義”與深層“隱含義”〉,《河北師範大學學報》第2期,1987.

【內容提要】漢字是漢語的紀錄、文化的載體。建築是人類生活的場所,更是文化積累的重要場域。先秦兩漢《爾雅·釋宮》、《釋名·釋宮室》皆是解釋建築的專章。

本文以《爾雅·釋宮》為主要材料,對照《釋名·釋宮室》、《說文解字》及古文字形,嘗試由字形、聲音雙向分析義素、文字之形與義之源,運用概念整合理論,模擬“內室”同義之“室、宮、家、屋、房”五個單音節詞組合的歷程,分析取義的差別。

筆者嘗試融合義素分析、概念整合理論,期盼尋找漢字字(詞)義構成歷程、傳統語言學研究新徑。

【關鍵詞】古文字;居室;概念整合;認知;字義

Architecture Terms as Greetings: Differentiation of Names for Interior Parts

Chou, Pi-Hsiang

(Associate Professor, Department of Language & Literature Education, National Taichung University)

Abstract

Chinese characters record the Chinese language and carry Chinese culture. Buildings dwell people and accumulate culture. Both 'Explaining Palaces' in The Literary Expositor (爾雅·釋宮) and "Explaining Dwellings" in Explaining Names (釋名·釋宮室) from pre-Qin and Han dynasties are special works about explaining buildings.

Based on 'Explaining Palaces' in The Literary Expositor, and through cross-referencing 'Explaining Dwellings' in Explaining Names, Explaining Graphs and Analyzing Characters (說文解字), and ancient characters, this paper analyses sememes in a two-way approach using the form and pronunciation of characters and the origins of the forms and meanings of characters and that simulate the semantic compounding process of "chamber, palace, home, house, room" within the domain of housing with the conceptual blending theory and discriminate the conceptual blending of these characters.

By combining sememic analysis with conceptual blending, this paper hopes to discern the process of meaning-formation in Chinese characters and the characteristics of word-sense analysis in Chinese to explore a path of study different from that of traditional analysis of characters.

Key words ancient characters ; dwelling ; conceptual blending ; cognition ; word sense

【刊記(imprint)】

- ① 筆者：周碧香(台中市西區民生路140號 國立臺中教育大學語文教育學系403454；jilljbs@mail.ntcu.edu.tw)
- ② 論文接收日：2020年 10月 10日 審查·掲載確定日：2020年 12月 25日
- ③ 刊號：ISSN 1976-6858；《東亞文獻研究》第26輯(名目：2020年 12月 31日). 刊行日：2021年 01月 25日
- ④ 刊行：韓國交通大學校 東ASIA研究所·揚州大學 文學院·國際東亞文獻研究學會
- ⑤ 出版：차이나하우스(CHINA HOUSE)